



C 4/36-90
C 4/36-350
C 4/36-DC

Português

C 4/36-90

C 4/36-350

C 4/36-DC

Manual de instruções original

1 Indicações sobre a documentação

1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.





CUIDADO

CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.


1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | Leia o manual de instruções antes da utilização |
|  | Instruções de utilização e outras informações úteis |
|  | Manuseamento com materiais recicláveis |
|  | Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico |

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|  | Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|

| | |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto |
| ⑪ | Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto |
| 👁! | Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto. |

1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos no produto

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

| | |
|--|-------------------------------------------------|
| | Apenas para utilização no interior de edifícios |
| | com duplo isolamento |

1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **Hilti** foram concebidos para uso profissional e só devem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Este pessoal deverá estar informado, em particular, sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Os dados do produto são necessários para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

| | |
|--------------|-----------------------------------|
| Carregador | C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC |
| Geração | 01 |
| N.º de série | |

1.5 Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com as directivas e normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução do organismo de certificação.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Segurança

2.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO Leia todas as normas de segurança e instruções. O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha afastadas crianças e outras pessoas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** Em caso de distração, poderá perder o controlo sobre a ferramenta.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** O uso de um cabo apropriado para espaços exteriores, reduz o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum**

trabalho com ferramentas eléctricas. Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.

- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à corrente eléctrica, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.

Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção regular das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem**

ser reparadas antes da utilização da ferramenta. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.

- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.

Manutenção

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

2.2 Utilização e manutenção de carregadores

- ▶ Para evitar ferimentos, só devem ser carregadas com o carregador, baterias **Hilti** de iões de lítio aprovadas.
- ▶ Utilize o carregador em local limpo e fresco, onde não haja perigo de geada.
- ▶ O carregador dissipa calor durante o processo de carregamento; por isso, as saídas de ar devem estar desobstruídas. Retire o carregador da respectiva mala. Não utilize o carregador no interior de um contentor.
- ▶ Garanta uma manutenção regular da ferramenta. Verifique se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.
- ▶ Utilize carregadores e respectivas baterias de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de ferramenta. A utilização de carregadores para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ Apenas deverá carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante. Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ Quando a bateria ou o carregador não estiver em uso, mantenha-os afastados de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos da bateria ou do carregador. Um curto-circuito entre os contactos da bateria ou os contactos de carga pode causar queimaduras e um incêndio.
- ▶ Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico. O líquido derramado pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

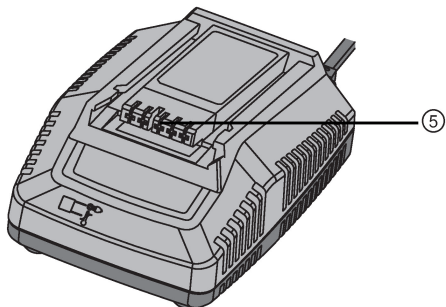
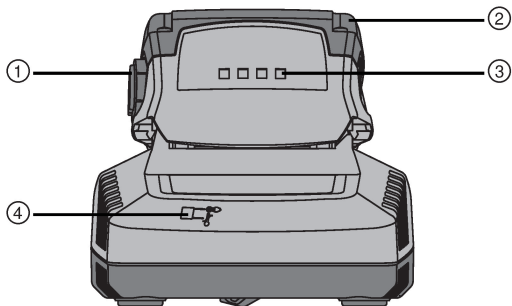
- ▶ **Certifique-se de que as baterias não são danificadas mecanicamente.**
- ▶ Baterias danificadas (por exemplo, com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser carregadas nem continuar a ser utilizadas.

2.3 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ Observe as regras específicas sobre transporte, armazenagem e utilização de baterias de iões de lítio.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas, radiação solar directa e fogo.
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue quaisquer baterias que tenham sofrido golpes, tenham caído de altura superior a um metro ou tenham sido danificadas de outra forma. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque o produto num local que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais combustíveis, onde possa ser vigiado e deixe-o arrefecer. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto



- ① Botão de destravamento com função adicional - activação do indicador do estado de carga
- ② Bateria

- ③ LED Indicação do estado de carga
- ④ Lâmpada piloto
- ⑤ Interface da bateria

3.2 Utilização correcta

O produto descrito é um carregador para baterias de iões de lítio da **Hilti**, com uma tensão nominal de 7,2 a 36 V. Consoante a versão nacional, destina-se à ligação a tomadas com 100 a 127 V ou 220 a 240 V de tensão alternada.

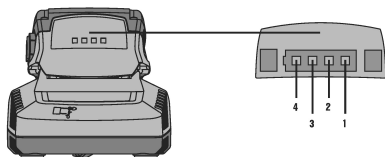
O carregador C4-36-DC pode ser ligado a uma tomada de isqueiro com 12 V ou 24 V de corrente contínua.

No final desta documentação encontrará as baterias aprovadas para este produto.

Nem todas as baterias estão disponíveis em todos os mercados.

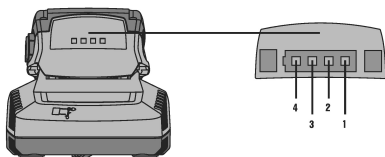
3.3 Elementos de indicação

3.3.1 Elementos de indicação no carregador e na bateria



| Apresentação | Significado na bateria | Significado no carregador |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Luz permanente | Indicação do estado de carga | Carregador ligado e pronto a funcionar. |
| A piscar | Processo de carregamento ativo | Bateria demasiado quente ou demasiado fria. |
| Luz desligada | A lâmpada verde no carregador acende como luz permanente, todas as lâmpadas na bateria estão apagadas: Avaria na bateria. | Avaria no carregador. |

3.3.2 Indicador do estado de carga da bateria de íões de lítio



| Estado | Significado |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 4 LED acendem. | Estado de carga: 100 % |
| 3 LED acendem, 1 LED pisca. | Estado de carga: 75% a 100% |
| 2 LED acendem, 1 LED pisca. | Estado de carga: 50% a 75% |
| 1 LED acende, 1 LED pisca. | Estado de carga: 25% a 50% |
| 1 LED pisca. | Estado de carga: < 25% |

3.4 Incluído no fornecimento

Carregador, manual de instruções.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group** | EUA: **www.hilti.com**

4 Características técnicas

| | C 4/36-90 | C 4/36-350 | C 4/36-DC |
|--------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Peso | 1,3 lb (0,6 kg) | 2,4 lb (1,1 kg) | 1,3 lb (0,6 kg) |
| Tensão de saída | 7,2 V ...36 V | 7,2 V ...36 V | 7,2 V ...36 V |
| Potência de saída | 12 V •/• | •/• | 60 W |
| | 24 V •/• | •/• | 60 W |

5 Utilização

5.1 Ligar o carregador C 4/36-90 e C 4/36-350

C 4/36-90
C 4/36-350

- ▶ Ligue a ficha de rede à tomada.
 - ↳ A luz verde no carregador acende.

5.2 Ligar o carregador C 4/36-DC

C 4/36-DC

i Ao carregar as baterias **Hilti** com o carregador C 4/36-DC, a bateria de arranque do veículo pode ficar tão descarregada ao ponto de perder a sua função.

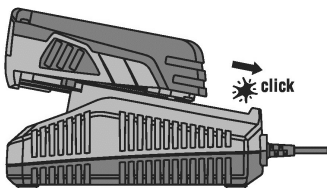
O carregador é alimentado imediatamente ou depois de a ignição estar ligada, consoante a maneira de funcionar do veículo.

- ▶ Ligue a ficha de rede à tomada de isqueiro.
 - ↳ Estando a tensão de entrada correcta, a luz verde no carregador acende de forma permanente.

5.3 Colocar e carregar a bateria

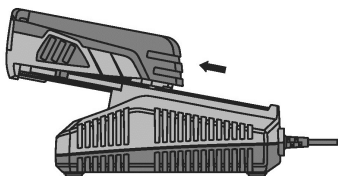
i A bateria não se danifica, mesmo que permaneça durante um longo período no carregador. Neste caso, é necessário que o carregador se encontre em estado de funcionamento (o LED verde do carregador acende). A indicação do estado de carga da bateria apaga-se passado algum tempo, embora a bateria esteja completamente carregada e também não pode ser activada para nova indicação. No entanto, por motivos de segurança, recomenda-se retirar a bateria do carregador depois de terminado o processo de carregamento.

As baterias de íões de lítio estão sempre operacionais, mesmo quando parcialmente carregadas. O progresso de carregamento é-lhe indicado pelos LED.



1. Antes de inserir a bateria, assegure-se de que os contactos estão limpos e isentos de gordura.
2. Empurre a bateria na interface prevista.
3. Preste atenção para que a geometria/codificação da bateria coincida com a da interface.
 - ↳ O processo de carregamento inicia automaticamente assim que a bateria é inserida no carregador.

5.4 Retirar a bateria



1. Accione o mecanismo de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do carregador.

6 Ajuda em caso de avarias

| Avaria | Causa possível | Solução |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Luz na bateria apagada, a bateria encontra-se no carregador. | Bateria eventualm. danificada. | ▶ Puxe a bateria para fora do carregador. Se as luzes permanecerem apagadas após activação da indicação do estado de carga na bateria, a bateria está danificada. Mandar verificar a bateria no Serviço de Assistência Técnica Hilti . |
| As lâmpadas piscam no carregador. | Bateria demasiado quente ou fria; não se efectua nenhum carregamento. | ▶ O carregamento iniciar-se-á automaticamente, assim que a bateria atingir a temperatura necessária. |
| Luz apagada no carregador. | Avaria no carregador. | ▶ Desligue e volte a ligar o aparelho. Caso a luz continue apagada, deverá enviar o aparelho para um centro de Assistência Técnica da Hilti . |

7 Conservação e manutenção

AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

Conservação

- Remover sujidade aderente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

Manutenção

AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
-
- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
 - Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
 - Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.


 Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: www.hilti.group.

8 Reciclagem

AVISO

Risco de ferimentos. Perigo devido a reciclagem incorrecta.

- ▶ Em caso de reciclagem incorrecta do equipamento, podem surgir as seguintes consequências: A combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma eliminação incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprias ou a terceiros ou causar poluição ambiental.
- ▶ Recicle imediatamente as baterias avariadas. Mantenha-as afastadas do alcance das crianças. Não desmantele nem incinere as baterias.
- ▶ Recicle as baterias de acordo com as regulamentações nacionais em vigor ou devolva as baterias usadas à **Hilti**.

 As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

9 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

This Product is Certified
Ce produit est homologué
Producto homologado por
Este produto está registrado



DC Charger

Safety note:

For replacing the fuse inside the cigarette lighter plug use only the same type of fuse (5 x 20 mm / 250 V / 8 A).

en

Indications de sécurité :

En cas de remplacement du fusible dans la fiche allume-cigare, utiliser exclusivement le type respectif (5 x 20 mm / 250 V / 8 A).

fr

Advertencia de seguridad:

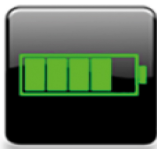
Para sustituir el fusible del conector del encendedor de cigarrillos, utilice exclusivamente el modelo instalado (5 x 20 mm / 250 V / 8 A).

es

Indicação de segurança:

Ao substituir o fusível na tomada de isqueiro deverá utilizar exclusivamente o modelo instalado (5 x 20 mm / 250 V / 8 A).

pt



| | | | |
|---------|------|---------|------|
| B12/2.6 | (01) | B22/1.6 | (01) |
| B12/4.0 | (01) | B22/2.6 | (02) |
| CA-B12 | | B22/3.0 | (01) |
| | | B22/3.3 | (01) |
| B14/1.6 | (01) | B22/4.0 | (01) |
| B14/2.6 | (01) | B22/5.2 | (01) |
| B14/3.3 | (01) | B22.8.0 | (01) |
| B14/5.2 | (01) | | |
| | | B36/3.0 | (01) |
| B18/2.6 | (01) | B36/3.9 | (01) |
| B18/1.6 | (01) | B36/2.6 | (01) |
| B18/3.3 | (01) | B36/5.2 | (01) |
| B18/2.6 | (02) | B36/6.0 | (01) |
| B18/5.2 | (01) | B36/9.0 | (01) |



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2164701



Hilti Connect